

« La sécurité chez Nexans Suisse »

« Sicherheit bei Nexans Schweiz »

Willy Schaerer; Philippe Jordan; Willi Grolimund & Franz Haener,

« Dans le cadre d'un contrat signé avec la SUVA (organisme d'assurance-accidents obligatoire), un projet de «Sécurité Intégrée» a démarré l'automne passé chez Nexans Suisse. »

« Im Rahmen eines mit der SUVA (Trägerin der obligatorischen Unfallversicherung) abgeschlossenen Vertrages hat Nexans Schweiz im vergangenen Herbst ein Projekt mit der Bezeichnung „Integrierte Sicherheit im Betrieb“ gestartet. »

A ce jour, chacun des trois sites a rempli un questionnaire d'auto-évaluation. La SUVA est actuellement en train d'étudier les dossiers et d'en faire l'analyse. Les objectifs du projet sont :

S eithier hat jedes der drei Werke einen Selbstbewertungs-Fragebogen ausgefüllt. Gegenwärtig ist die SUVA damit beschäftigt, die Dossiers auszuwerten und zu analysieren. Die Ziele dieses Projektes sind:

- 1° Garantir la sécurité, la santé et le bien-être des individus au travail et durant les loisirs
- 2° Diminuer, voire empêcher l'apparition d'événements indésirables
- 3° Réduire le taux d'absentéisme
- 4° Abaisser les coûts
- 5° Respecter les prescriptions légales

- 1° Die Sicherheit, die Gesundheit und das Wohlbefinden des Personals bei der Arbeit und in der Freizeit zu gewährleisten
- 2° Unerwünschte Ereignisse zu verhindern oder zu verringern
- 3° Die Abwesenheitsquote zu verringern
- 4° Die Kosten zu senken
- 5° Die gesetzlichen Vorschriften einzuhalten

Globalement chez Nexans Suisse

Concrètement, les premières mesures de sécurité prises concernent les 3 sites, soit le marquage des endroits dangereux dans les ateliers, dont la délimitation des zones sécurisées a commencé et va encore être poursuivie, ainsi que la consigne de porter un gilet de sécurité orange (employés Nexans) ou jaune (visiteurs) pour les déplacements dans les zones de stockage des bobines ainsi que dans les zones de production. Depuis début 2009, tous les collaborateurs des halls de production doivent porter des t-shirts ou des gilets de sécurité orange.



Gesamthoft bei Nexans Schweiz

Konkret betreffen die ersten getroffenen Sicherheitsmassnahmen die 3 Standorte, d. h. die Markierung der gefährlichen Stellen in den Produktionshallen, wo die Bezeichnung der gesicherten Bereiche begonnen hat und weiter fortgesetzt wird, sowie die Vorschrift, für Bewegungen in den Trommel-Lagerungsbereichen und Produktionsbereichen eine orange oder gelbe Sicherheitsweste (Nexans-Personal bzw. Besucher) zu tragen. Parallel zur Markierung der gesicherten Durchgänge für Fussgänger und zur Abschliessung des Werks und der



« La sécurité chez Nexans Suisse »

« Sicherheit bei Nexans Schweiz »

suite / Fortsetzung

Nouvelles règles de circulation, signalisation et marquages au sol ont été mis en place afin de réglementer la circulation des véhicules, parallèlement au marquage des passages sécurisés pour les piétons, et à la fermeture du site et à la mise en place d'annonce des livreurs et visiteurs au portail d'entrée du site de Cortaillod.

Einführung einer Anmeldung für Lieferanten und Besucher am Eingangsportal des Werks Cortaillod wurden neue Verkehrsregeln, Signalisierungen und Bodenmarkierungen eingeführt, um den Fahrzeugverkehr zu regeln.

Spécifiquement sur les 3 sites

Speziell an den 3 Standorten

A Cortaillod

In Cortaillod

Au mois de mai 2008, une demande d'investissement de 157 000 Euros a été acceptée.

ist im Mai 2008 ein Investitionsbegehren über 157 000 Euro genehmigt worden.

Le feu vert était donné pour les travaux d'élimination de l'amiante à l'usine 1, sur 2 chantiers : le premier destiné à enlever l'amiante floquée sous les fenêtres du toit de la partie centrale de l'atelier ; le second pour démonter l'isolation thermique de 2 réservoirs de matière pour les câbles à masse. Les travaux ont pris fin le 19 décembre 2008 après 2 mois et demi d'activité. Ils ont été déclarés à la SUVA

Damit wurde grünes Licht für die Asbest-Beseitigung im Werk 1 an 2 Stellen gegeben: Beseitigung der Asbestflocken unter den Dachfenstern im Mittelteil der Produktionshalle und Demontage der Wärmedämmung von 2 Behältern des Materials für Massekabel. Diese Arbeiten sind am 19. Dezember 2008 nach zweieinhalb Monaten abgeschlossen worden. Sie sind der SUVA bekannt gegeben und von der zuständigen Person des kantonalen Arbeitsinspektorates verfolgt worden.



et suivis par la personne compétente de l'inspection cantonale du travail. Le démontage de chaque chantier était lié à la condition qu'il n'y ait pas de fibre d'amiante en suspension dans la partie étanche du chantier. Les analyses ont montré que les conditions étaient respectées, et les déchets ont été évacués selon les règles en vigueur. L'entreprise ne sera plus sur la liste des autorités cantonales neuchâteloises comme possédant de l'amiante.

Diese Arbeiten waren mit der Bedingung verbunden, dass im geschlossenen Raum keine schwebenden Asbestfasern auftreten. Analysen haben gezeigt, dass die Bedingungen eingehalten und die Abfälle nach den geltenden Vorschriften entsorgt worden sind. Das Unternehmen enthält gemäss der Liste der kantonalen Behörden von Neuenburg keinen Asbest mehr.

A Cossonay

In Cossonay

La priorité a été la mise en conformité des labos électriques, suite à l'audit du bureau Veritas. D'autres actions sont/vont être entreprises, com-

lag die Priorität bei der Anpassung der Elektro-Labors. Aufgrund eines Audits durch das Büro Veritas werden weitere Massnahmen getroffen oder



« La sécurité chez Nexans Suisse »

« Sicherheit bei Nexans Schweiz »

suite / Fortsetzung

me par exemple les mesures des courants inductifs à la tour par la SUVA, l'achat de bennes à déchets de sécurité, la réalisation de certaines demandes FM Global (Factory Mutual Insurance Company), comme la construction d'une digue le long de la Venoge qui concerne tout le parc industriel, etc.



getroffen werden, wie zum Beispiel die Messung der induktiven Ströme am Turm durch die SUVA, die Beschaffung von Sicherheits-Abfallmulden sowie die Realisierung von bestimmten Anforderungen von FM Global (Factory Mutual Insurance Company), wie der Bau eines Damms entlang der Venoge durch den gesamten Industriepark usw.



A Breitenbach

Un projet de sécurité intégrée électricité a déjà été mené. Récemment c'est le service de contrôle PQQ qui a été nouvellement aménagé et sécurisé par des chaînes de protection, afin d'empêcher les personnes non autorisées à traverser la zone des contrôles électriques. D'autres mesures de sécurité, comme les plans d'évacuation et de sauvetage ou l'examen du bâtiment par un expert en diagnostic amiante sont en cours de vérification et seront introduites si les autorisations correspondantes sont données. ●●



In Breitenbach

ist bereits ein integriertes Elektrizitätssicherheitsprojekt durchgeführt worden. Kürzlich ist die Prüfstelle PQQ neu eingerichtet und mit Absperrketten gesichert worden, damit sich keine unbefugten Personen im Bereich der elektrischen Prüffelder aufhalten können. Weitere Sicherheitsmassnahmen, wie die Flucht- und Rettungspläne oder die Untersuchung des Gebäudes durch einen Experten für Asbest-Diagnose stehen in Prüfung und werden eingeführt, wenn die entsprechenden Bewilligungen erteilt werden. ●●

